

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

SPRAWOZDANIE FINANSOWE EUROPEJSKIEGO TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO ZA ROK
BUDŻETOWY 2014

(2015/C 304/02)

SPIS TREŚCI

	Strony
Poświadczenie sprawozdania finansowego	3
Sprawozdanie niezależnego biegłego rewidenta	4
Sprawozdanie finansowe i informacje dodatkowe	5
Bilans	5
Sprawozdanie z finansowych wyników działalności	6
Rachunek przepływów pieniężnych	7
Zestawienie zmian w aktywach netto	7
Zasady (polityka) rachunkowości i informacje dodatkowe do sprawozdania finansowego	8
1. Sprawy ogólne	8
2. Podstawy prawne i zasady rachunkowości	8
3. Informacja dodatkowa do bilansu	10
4. Informacja dodatkowa do sprawozdania z finansowych wyników działalności	12
5. Inne ważne informacje	14
Informacje budżetowe za rok budżetowy 2014	16
A Ustalenie wyniku budżetowego	16
B Uzgodnienie wyniku ekonomicznego z wynikiem budżetowym	16
Niezależne sprawozdanie poświadczające	18

POŚWIADCZENIE SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO**Zatwierdzenie sprawozdania finansowego Europejskiego Trybunału Obrachunkowego za rok 2014**

Roczne sprawozdanie finansowe Europejskiego Trybunału Obrachunkowego za rok 2014 zostało sporządzone zgodnie z tytułem IX rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Unii Europejskiej, z przyjętymi przez księgowego Komisji zasadami rachunkowości oraz z przyjętymi przeze mnie zasadami i metodami rachunkowości.

Potwierdzam niniejszym, iż jestem odpowiedzialny za przygotowanie i przedstawienie rocznego sprawozdania finansowego Europejskiego Trybunału Obrachunkowego zgodnie z art. 68 rozporządzenia finansowego.

Wszystkie informacje niezbędne do sporządzenia sprawozdania finansowego prezentującego aktywa i pasywa Europejskiego Trybunału Obrachunkowego oraz wykonanie budżetu otrzymałem od urzędnika zatwierdzającego, który poświadczył wiarygodność przekazanych informacji.

Niniejszym poświadczam, że opierając się na wyżej wymienionych informacjach oraz kontrolach, które uznałem za konieczne przed podpisaniem sprawozdania finansowego, uzyskałem wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe przedstawia rzetelnie we wszystkich istotnych aspektach sytuację finansową, wyniki transakcji oraz przepływy pieniężne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego.

Luksemburg, dnia 20 maja 2015 r.

Isidoro RODRÍGUEZ DE LAS PARRAS
Księgowy Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

SPRAWOZDANIE Z BADANIA

Do kierownictwa
Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Zbadaliśmy załączone sprawozdanie finansowe Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, obejmujące bilans na dzień 31 grudnia 2014 r., sprawozdanie z finansowych wyników działalności, rachunek przepływów pieniężnych oraz zestawienie zmian w aktywach netto za rok budżetowy zakończony tego dnia, a także podsumowanie istotnych zasad (polityki) rachunkowości i informacje dodatkowe. Sprawozdanie to znajduje się na s. 5–17.

Odpowiedzialność kierownictwa Trybunału za sprawozdanie finansowe

Kierownictwo jest odpowiedzialne za sporządzenie i rzetelną prezentację sprawozdania finansowego zgodnie z przepisami zawartymi w rozporządzeniu Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz zgodnie z rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 1268/2012 z dnia 29 października 2012 r. w sprawie zasad wykonania rozporządzenia finansowego, a także za kontrolę wewnętrzną, jaką kierownictwo uznaje za niezbędną do celów sporządzenia sprawozdania finansowego, które nie zawiera istotnych zniekształceń spowodowanych nadużyciem lub błędem.

Zadania biegłego rewidenta

Naszym zadaniem jest wydanie opinii na temat niniejszego sprawozdania finansowego na podstawie przeprowadzonego przez nas badania. Badanie przeprowadziliśmy zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej w wersji przyjętej przez luksemburską Komisję Nadzoru Sektora Finansowego (Commission de Surveillance du Secteur Financier). Standardy te wymagają, abyśmy działali zgodnie z zasadami etyki oraz zaplanowali i przeprowadzili badanie tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych zniekształceń.

Badanie polega na przeprowadzeniu procedur mających na celu uzyskanie dowodów potwierdzających kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym. Dobór procedur zależy od osądu biegłego rewidenta, w tym od oceny ryzyka wystąpienia – w wyniku nadużycia lub błędu – istotnego zniekształcenia w rocznym sprawozdaniu finansowym. Dokonując oceny ryzyka, biegły rewident bierze pod uwagę kontrolę wewnętrzną prowadzoną w badanej organizacji w związku ze sporządzeniem i rzetelną prezentacją sprawozdania finansowego. Celem tego działania jest dobór procedur badania, które będą odpowiednie w danych okolicznościach, nie zaś wydanie opinii na temat skuteczności kontroli wewnętrznej. Badanie obejmuje również ocenę stosowności przyjętych zasad (polityki) rachunkowości oraz racjonalności szacunków księgowych dokonanych przez kierownictwo, a także ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

Uważamy, że uzyskane przez nas dowody kontroli stanowią wystarczającą i odpowiednią podstawę do wydania niniejszej opinii.

Opinia

W naszej opinii sprawozdanie finansowe przedstawia prawdziwy i rzetelny obraz sytuacji finansowej Europejskiego Trybunału Obrachunkowego na dzień 31 grudnia 2014 r., a także jego wyniku ekonomicznego i przepływów pieniężnych za rok budżetowy zakończony tego dnia, zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 1268/2012 z dnia 29 października 2012 r. w sprawie zasad stosowania rozporządzenia finansowego.

Luksemburg, dnia 20 maja 2015 r.

PricewaterhouseCoopers, Société coopérative
Spółka reprezentowana przez
Pierre'a KRIERA

SPRAWOZDANIE FINANSOWE I INFORMACJE DODATKOWE

Bilans

(w EUR)

	Informacja dodatkowa	31 grudnia 2014 r.	31 grudnia 2013 r.
Aktywa trwałe			
Wartości niematerialne i prawne	3.1	4 842 801	4 148 978
Rzeczowe aktywa trwałe	3.2	88 591 910	95 610 315
Należności		—	25
		93 434 711	99 759 318
Aktywa obrotowe			
Należności	3.3	757 924	389 149
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	3.4	10 183 273	12 479 808
		10 941 197	12 868 957
Aktywa ogółem		104 375 908	112 628 275
Zobowiązania długoterminowe			
Świadczenia pracownicze	3.5	—	66 374 932
Inne zobowiązania długoterminowe	3.6	—	175 000
		—	66 549 932
Zobowiązania krótkoterminowe			
Rezerwy	3.7	27 250	1 052 207
Zobowiązania	3.8	7 028 142	14 280 819
		7 055 392	15 333 026
Zobowiązania ogółem		7 055 392	81 882 958
Aktywa netto		97 320 516	30 745 317
Skumulowana nadwyżka/deficyt		30 745 317	37 041 226
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy		66 575 199	(6 295 909)
Aktywa netto		97 320 516	30 745 317

Załączone informacje dodatkowe stanowią integralną część niniejszego sprawozdania finansowego.

Sprawozdanie z finansowych wyników działalności

(w EUR)

	Informacja dodatkowa	2014	2013
Środki przeniesione z Komisji do innych instytucji	4.1	114 500 000	112 800 000
Dochody z działalności administracyjnej	4.2	19 464 086	17 309 843
Pozostałe dochody operacyjne	4.3	25 213	30 268
Dochody operacyjne ogółem	4.4	133 989 299	130 140 111
Wydatki na personel	4.5	(104 431 815)	(99 347 366)
Wydatki związane ze środkami trwałymi	4.6	(6 543 584)	(5 988 272)
Inne wydatki administracyjne	4.7	(18 552 871)	(19 788 770)
Wydatki operacyjne	4.8	(23 621)	(12 695)
Koszty operacyjne ogółem		(129 551 891)	(125 137 103)
Nadwyżka/(deficyt) z działalności operacyjnej		4 437 408	5 003 008
Dochody finansowe	4.9	4 947	646
Wydatki finansowe	4.10	(20 049)	(20 020)
Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych (– wydatki, + dochody)	4.11	62 152 893	(11 279 543)
Nadwyżka/(deficyt) z działalności pozaoperacyjnej		62 137 791	(11 298 917)
Wynik ekonomiczny za rok		66 575 199	(6 295 909)

Rachunek przepływów pieniężnych

(w EUR)

	2014	2013
Wynik ekonomiczny za rok	66 575 199	(6 295 909)
Działalność operacyjna – korekty		
Odpisy amortyzacyjne (wartości niematerialne i prawne)	550 630	197 753
Odpisy amortyzacyjne (rzeczowe aktywa trwałe)	7 122 924	5 761 980
Zwiększenie/(zmniejszenie) stanu rezerw	(1 199 957)	(2 014 710)
(Zwiększenie)/zmniejszenie stanu należności	(368 750)	1 197 959
Zwiększenie/(zmniejszenie) stanu zobowiązań	(7 252 677)	(9 421 487)
Przepływy pieniężne z działalności operacyjnej netto	65 427 369	(10 574 414)
Przepływy pieniężne z działalności inwestycyjnej		
Nabycie rzeczowych aktywów trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych (-)	(1 367 492)	(8 038 985)
Wpływy ze zbycia aktywów trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych (+)	18 520	28 540
Przepływy pieniężne z działalności inwestycyjnej netto	(1 348 972)	(8 010 445)
Zwiększenie/(zmniejszenie) stanu świadczeń pracowniczych	(66 374 932)	7 439 624
Zwiększenie/(zmniejszenie) stanu środków pieniężnych i ekwiwalentów środków pieniężnych netto	(2 296 535)	(11 145 235)
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych na otwarcie roku budżetowego	12 479 808	23 625 043
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych na zamknięcie roku budżetowego	10 183 273	12 479 808

Zestawienie zmian w aktywach netto

(w EUR)

Aktywa netto	2014	2013
Saldo na początek roku	30 745 317	37 041 226
Wynik ekonomiczny za rok	66 575 199	(6 295 909)
Saldo na koniec roku	97 320 516	30 745 317

Zasady (polityka) rachunkowości i informacje dodatkowe do sprawozdania finansowego

1. *Sprawy ogólne*

Europejski Trybunał Obrachunkowy (zwany dalej Trybunałem) został ustanowiony na mocy traktatu brukselskiego z dnia 22 lipca 1975 r. i rozpoczął działalność w październiku 1977 r. Siedziba Trybunału znajduje się w Luksemburgu.

Misja Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Misją Trybunału jest przyczynianie się do poprawy zarządzania finansami UE, działanie na rzecz rozliczalności i przejrzystości, a także działanie w charakterze niezależnego strażnika finansowych interesów obywateli Unii.

Rolą Trybunału jako niezależnego audytora zewnętrznego UE jest sprawdzanie, czy unijne środki są właściwie rozliczane oraz czy są gromadzone i wydawane zgodnie ze stosownymi przepisami, a także czy przynoszą odpowiednie korzyści w stosunku do poniesionych nakładów.

Trybunał prowadzi prace kontrolne, na podstawie których ocenia proces poboru i wydatkowania środków finansowych UE. Bada on, czy operacje finansowe zostały właściwie zarejestrowane i wykazane, legalnie i prawidłowo przeprowadzone oraz czy zarządzano nimi w sposób zapewniający oszczędność, wydajność oraz skuteczność. Trybunał przedstawia wyniki przeprowadzonych kontroli w klarownych, stosownych i obiektywnych sprawozdaniach. Wydaje także opinie w kwestiach dotyczących zarządzania finansami.

Trybunał działa na rzecz rozliczalności i przejrzystości oraz wspiera Parlament Europejski i Radę w nadzorowaniu wykonania budżetu UE, w szczególności w ramach procedury udzielania absolutorium. Trybunał stawia sobie za cel, aby być sprawnie działającą organizacją, która odgrywa zasadniczą rolę w zakresie przemian w dziedzinie kontroli i administracji publicznej.

Rok budżetowy Trybunału rozpoczyna się dnia 1 stycznia i kończy dnia 31 grudnia.

2. *Podstawy prawne i zasady rachunkowości*

2.1. *Podstawa prezentacji*

Sprawozdanie finansowe Trybunału jest sporządzane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Unii Europejskiej⁽¹⁾ (zwanym dalej „rozporządzeniem finansowym”) oraz z rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) nr 1268/2012 z dnia 29 października 2012 r.⁽²⁾ w sprawie zasad wykonania rozporządzenia finansowego.

2.2. *Zasady rachunkowości*

Zgodnie z art. 144 rozporządzenia finansowego informacje, w tym informacje dotyczące polityki rachunkowości, przedstawia się w sprawozdaniu finansowym w taki sposób, by były one właściwe, rzetelne, porównywalne i zrozumiałe. Przy sporządzaniu sprawozdań budżetowych należy przestrzegać zasad budżetowych określonych w rozporządzeniu finansowym. Sprawozdania te powinny prezentować prawdziwy i rzetelny obraz operacji budżetowych po stronie dochodów i wydatków.

Sprawozdanie finansowe sporządza się zgodnie z zasadami rachunkowości Unii Europejskiej (unijnymi zasadami rachunkowości), które opierają się na uznanych międzynarodowych standardach rachunkowości sektora publicznego. Zasady rachunkowości przyjmowane są przez księgowego Komisji po konsultacjach z pozostałymi instytucjami.

2.3. *Wycena sald i transakcji w walutach obcych*

Transakcje w walutach obcych przelicza się na euro według kursu obowiązującego w dniu transakcji.

Dodatknie i ujemne różnice kursowe, wynikające z rozliczenia transakcji w walutach obcych oraz z przeliczenia po kursie wymiany obowiązującym na koniec roku pieniężnych składników aktywów i pasywów wyrażonych w walutach obcych, są uwzględniane w sprawozdaniu z finansowych wyników działalności.

Stan na koniec roku aktywów i pasywów pieniężnych wyrażonych w walutach obcych przelicza się na euro według kursu z dnia 31 grudnia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 362 z 31.12.2012, s. 1.

2.4. *Wartości niematerialne i prawne*

Zakupione licencje na oprogramowanie komputerowe wykazywane są według kosztu historycznego pomniejszonego o umorzenie i odpisy z tytułu utraty wartości. Aktywa te amortyzuje się metodą liniową przez okres czterech lat. Wartości niematerialne i prawne wypracowane wewnętrznie podlegają kapitalizacji, gdy zostaną spełnione odpowiednie kryteria dotyczące unijnych zasad rachunkowości. Koszty, które mogą ulec kapitalizacji, obejmują wszystkie nakłady, które mogą być bezpośrednio przyporządkowane czynnościom tworzenia, produkcji i przystosowania składnika aktywów do użytkowania w sposób zamierzony przez kierownictwo. Koszty powiązane z działaniami naukowo-badawczymi, koszty prac rozwojowych oraz koszty utrzymania, których nie można kapitalizować, ujmowane są jako koszty okresu, w którym zostały poniesione.

2.5. *Rzeczowe aktywa trwałe*

Wszystkie rzeczowe aktywa trwałe wykazywane są według kosztu historycznego pomniejszonego o umorzenie i odpisy z tytułu utraty wartości. Koszt historyczny obejmuje wydatki, które można bezpośrednio przypisać do nabycia lub budowy składnika aktywów.

Późniejsze koszty włączane są do wartości bilansowej składnika aktywów lub ujmowane jako odrębny składnik aktywów jedynie gdy jest prawdopodobne, że przyszłe korzyści ekonomiczne lub świadczenia związane z danym składnikiem aktywów wpłyną do Trybunału, oraz pod warunkiem, że możliwa jest wiarygodna wycena kosztu tego składnika aktywów. Koszty związane z naprawą i utrzymaniem wykazywane są w sprawozdaniu z finansowych wyników działalności w okresie obrachunkowym, w którym zostały poniesione. Jako że Trybunał nie zaciąga pożyczek pieniężnych w celu sfinansowania zakupu rzeczowych aktywów trwałych, nie istnieją żadne koszty takich pożyczek powiązane z tego rodzaju zakupami.

Grunty i dzieła sztuki nie podlegają amortyzacji, jako że uznaje się, że nie mają one określonego okresu użytkowania. Środki trwałe w budowie nie są objęte amortyzacją, gdyż nie są one jeszcze dostępne do użytku. Inne składniki aktywów amortyzowane są metodą liniową w celu powiązania ich kosztu z ich wartością rezydualną w przewidywanym okresie użytkowania:

Budynki	25 lat lub przewidywany okres użytkowania
Urządzenia techniczne, maszyny i narzędzia	4 lata, 8 lat
Meble i środki transportu	4 lata, 8 lat, 10 lat
Sprzęt komputerowy	4 lata
Wyposażenie wynajmowanych budynków	okres najmu
Inne wyposażenie i instalacje	4 lata, 6 lat, 8 lat

2.6. *Świadczenia pracownicze*

Świadczenia pracownicze stanowią przyszłe uprawnienia emerytalno-rentowe członków Trybunału zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 2290/77 z dnia 18 października 1977 r. określającego uposażenie członków Trybunału Obrachunkowego⁽¹⁾; świadczenia emerytalno-rentowe pokrywane są z budżetu Unii, a państwa członkowskie wspólnie gwarantują ich wypłatę. Zobowiązania związane z wypłatą tych przyszłych emerytur lub rent są księgowane zgodnie z unijną zasadą rachunkowości nr 12 „Świadczenia pracownicze”. Począwszy od 31 grudnia 2014 r. zobowiązania te są prezentowane i wykazywane w sprawozdaniu finansowym Komisji.

2.7. *Rezerwy*

Rezerwy ujmuje się, gdy Trybunał związany jest prawnym lub zwyczajowo oczekiwanym zobowiązaniem wobec osób trzecich w wyniku przeszłych zdarzeń, gdy istnieje prawdopodobieństwo, że w celu realizacji zobowiązania konieczne będzie zmniejszenie stanu środków pieniężnych, oraz gdy kwoty nie można wiarygodnie oszacować. Nie ujmuje się rezerw na przyszłe straty operacyjne. Kwotę rezerwy ustala się poprzez najlepsze możliwe oszacowanie spodziewanych wydatków, które będą konieczne w celu realizacji bieżącego zobowiązania na dzień sprawozdawczy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 268 z 20.10.1977, s. 1.

2.8. *Ujmowanie kosztów*

Zgodnie z unijnymi zasadami rachunkowości transakcje i wydarzenia ujmuje się w sprawozdaniu finansowym w okresie, do którego się one odnoszą. Na koniec okresu obrachunkowego rozliczenia międzyokresowe biernie są ujmowane w oparciu o szacowaną kwotę przesuniętych zobowiązań należnych za dany okres. Kalkulacji rozliczeń międzyokresowych biernych dokonuje się zgodnie ze szczegółowymi wytycznymi operacyjnymi i praktycznymi, które mają gwarantować, że sprawozdanie finansowe przedstawia sytuację prawidłowo i rzetelnie.

3. **Informacja dodatkowa do bilansu**

AKTYWA TRWAŁE

3.1. *Wartości niematerialne i prawne*

Zmiany stanu wartości niematerialnych i prawnych w 2014 r. przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	Wartość księgowa brutto na 1 stycznia 2014 r.	Nabycie	Zbycie i likwidacja	Przeniesienie	Wartość księgowa brutto na 31 grudnia 2014 r.	Umorzenie i utrata wartości na 31 grudnia 2014 r.	Wartość księgowa netto na 31 grudnia 2014 r.
Oprogramowanie komputerowe	1 552 393	171 698	(454)	1 490 265	3 213 902	(1 814 813)	1 399 089
Wartości niematerialne i prawne w fazie rozwoju	3 860 768	1 073 209		(1 490 265)	3 443 712		3 443 712
Ogółem	5 413 161	1 244 907	(454)	0	6 657 614	(1 814 813)	4 842 801

W 2014 r. nie ujęto żadnych kosztów powiązanych z działalnością badawczą.

3.2. *Rzeczowe aktywa trwałe*

Zmiany stanu rzeczowych aktywów trwałych w 2014 r. przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	Wartość księgowa brutto na 1 stycznia 2014 r.	Nabycie	Zbycie i likwidacja	Przeniesienie	Wartość księgowa brutto na dzień 31 grudnia 2014 r.	Umorzenie i utrata wartości na dzień 31 grudnia 2014 r.	Wartość księgowa netto na dzień 31 grudnia 2014 r.
Grunty	776 631				776 631		776 631
Budynki	122 866 646	15 010	(1 545 542)	2 999 084	124 335 198	(41 846 701)	82 488 497
Urządzenia techniczne i sprzęt	752 703	87 665	(5 906)		834 462	(485 516)	348 946
Sprzęt komputerowy	4 798 617	673 788	(1 659 640)		3 812 765	(2 236 847)	1 575 918
Meble i pojazdy	4 585 224	177 215	(38 115)		4 724 324	(2 085 363)	2 638 961
Inne wyposażenie i instalacje	1 818 012	714 449	(219 879)		2 312 582	(1 549 625)	762 957
Środki w budowie	4 149 082	—	(1 149 998)	(2 999 084)	—		—
Ogółem	139 746 915	1 668 127	(4 619 080)	—	136 795 962	(48 204 052)	88 591 910

AKTYWA OBROTOWE

3.3. Należności

(w EUR)

	31 grudnia 2014 r.	31 grudnia 2013 r.
Bieżące należności związane głównie z przeniesieniem przez pracowników krajowych uprawnień emerytalno-rentowych	2 577	2 768
Należności różne, związane głównie z płacami i zaliczkami na wyjazdy służbowe	180 210	189 485
Rozliczenia międzyokresowe czynne związane z wynajmem budynków i umowami w zakresie IT	564 853	195 197
Należności od organów UE	10 284	1 699
Ogółem	757 924	389 149

3.4. Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych

(w EUR)

	31 grudnia 2014 r.	31 grudnia 2013 r.
Środki podręczne	1 000	1 000
Bieżący rachunek bankowy	659 601	332 783
Rachunek powierniczy	9 522 672	12 146 025
Ogółem	10 183 273	12 479 808

W dniu 27 stycznia 2010 r. Europejski Trybunał Obrachunkowy otworzył rachunek powierniczy w Banque et Caisse d'Épargne de l'État w Luksemburgu. Rachunek powierniczy umożliwia Trybunałowi zarządzanie budżetem przyznanym przez władzę budżetową w związku z projektem budowy budynku K3 (zob. pkt 5.3).

Rachunek ten jest wykorzystywany przez Trybunał jedynie pod pewnymi warunkami ujętymi w umowie z Banque et Caisse d'Épargne de l'État w Luksemburgu.

Wyłącznym beneficjentem płatności z rachunku powierniczego jest bankowy rachunek rozliczeniowy konsorcjum działającego jako kierownik projektu. Ten rachunek jest wykorzystywany przez kierownika projektu wyłącznie do regulowania faktur wystawionych przez firmy budowlane.

ZOBOWIĄZANIA DŁUGOTERMINOWE

3.5. Świadczenia pracownicze

W ramach procedury sporządzenia preliminarzy wydatków administracyjnych instytucji na potrzeby projektu budżetu na 2015 rok Komisja zaproponowała włączenie wydatków związanych z emeryturami i rentami członków wszystkich instytucji UE do działu budżetu dotyczącego Komisji, który obejmuje już wydatki na emerytury i renty pracowników wszystkich instytucji.

Europejski Trybunał Obrachunkowy, podobnie jak pozostałe instytucje, przystał na tę propozycję, a wydatki związane z emeryturami i rentami członków Trybunału zostały przeniesione do działu dotyczącego Komisji w budżecie przyjętym na 2015 r.

W związku z tym, zgodnie z wnioskiem księgowego Komisji sformułowanym w instrukcjach dotyczących zamykania ksiąg rachunkowych na potrzeby sprawozdania finansowego za 2014 r. i sprawozdawczości budżetowej na koniec roku, począwszy od dnia 31 grudnia 2014 r. zobowiązania z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych członków Trybunału będą wykazywane w sprawozdaniu finansowym Komisji.

3.6. *Inne zobowiązania długoterminowe*

Zakończenie wynajmu budynku K9 nie wiązało się z żadnymi wydatkami na naprawy.

ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE3.7. *Rezerwy*

W pozycji tej wykazano szacunkowe kwoty, które prawdopodobnie będą musiały zostać wypłacone w związku z toczącymi się sprawami sądowymi.

3.8. *Zobowiązania*

(w EUR)

	31 December 2014	31 December 2013
Zobowiązania krótkoterminowe	15 571	14 393
Różne zobowiązania związane z płacami i pracownikami	(16 315)	(10 212)
Rozliczenia międzyokresowe bierne	6 808 292	14 107 180
Skonsolidowane zobowiązania wobec organów UE, głównie Rady Europejskiej i Parlamentu	220 594	169 458
Ogółem	7 028 142	14 280 819

4. **Informacja dodatkowa do sprawozdania z finansowych wyników działalności**

4.1. „Środki przeniesione z Komisji do innych instytucji” – kwota ta odpowiada miesięcznym wnioskom Trybunału do Komisji o przekazanie funduszy w celu uzupełnienia środków na jego rachunku bankowym.

4.2. „Dochody otrzymane z działalności administracyjnej” – pozycja ta składa się w głównej mierze z kwot odliczonych od wynagrodzeń członków Trybunału oraz jego pracowników z tytułu pobranych podatków i składek społecznych.

4.3. Pozycja „Pozostałe dochody operacyjne” obejmuje m.in. zyski z tytułu różnic kursowych walut.

4.4. Dochody uzyskane z transakcji wymiany i transakcji nieobejmujących wymiany przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	2014	2013
Dochody uzyskane z transakcji wymiany	30 160	22 378
Dochody uzyskane z transakcji nieobejmujących wymiany	133 964 086	130 117 733
Dochód ogółem	133 994 246	130 140 111

4.5. „Wydatki na personel” obejmują pensje członków, pracowników etatowych, kontraktowych i zatrudnionych na czas określony. Dodatki przejściowe dla byłych członków oraz podatki pobierane od emerytur i rent oraz dodatków przejściowych wypłacanych członkom stanowią również część pozycji „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych” (zob. pkt 4.11).

4.6. „Wydatki związane ze środkami trwałymi” obejmują amortyzację wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych.

- 4.7. Najważniejsze składniki „innych wydatków administracyjnych” to:
- najem budynków i koszty związane z najmem,
 - informatyka i telekomunikacja,
 - wydatki związane z wyjazdami służbowymi,
 - usługi związane ze sprzątnięciem i ochroną.
- 4.8. Pozycja „Wydatki operacyjne” obejmuje m.in. straty z tytułu różnic kursowych walut.
- 4.9. „Dochody finansowe” obejmują odsetki bankowe narosłe na rachunku bieżącym i rachunku powierniczym Trybunału.
- 4.10. „Wydatki finansowe” to opłaty bankowe pobrane w związku z prowadzeniem rachunku bieżącego i rachunku powierniczego Trybunału.
- 4.11. Pozycja „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych” obejmuje wszystkie wydatki związane z rentami i emeryturami członków Trybunału, w tym także renty i emerytury oraz dodatki przejściowe wypłacone w 2014 r. Ponieważ wydatki związane z rentami i emeryturami członków Trybunału zostały przeniesione do działu dotyczącego Komisji w budżecie na 2015 r., zmiana stanu zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych członków Trybunału netto (66 374 932 euro) wynika z ich przeniesienia do sprawozdania finansowego Komisji.

(w EUR)

	2014	2013
Zmiana stanu zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych członków Trybunału netto	(66 374 932)	7 439 624
Wypłacone dożywotnie emerytury	2 938 437	2 715 911
Wypłacone renty rodzinne	380 772	325 474
Wypłacone dodatki przejściowe	1 663 086	1 537 185
Wypłacone renty inwalidzkie	—	—
Świadczenia emerytalno-rentowe wypłacone w ciągu roku	4 982 295	4 578 570
Współczynnik korygujący	229 296	162 071
Podatki odprowadzone od wypłaconych świadczeń	(989 552)	(900 722)
Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych ogółem	(62 152 893)	11 279 543

5. *Inne ważne informacje*5.1. *Aktywa warunkowe*

Na podstawie umów otrzymano od dostawców następujące gwarancje bankowe:

	(w EUR)	
	31 December 2014	31 December 2013
Agencja podróży	—	50 000
Remont budynku K1	2 500	2 500
Zarządzanie przedsięwzięciem budowlanym K3	2 299 801	7 196 680
Towarzystwo ubezpieczeniowe	1 361	1 361
Telekomunikacja	20 000	20 000
Wsparcie metodyczne w ramach systemu ekozarządzania i audytu (EMAS)	4 680	—
Ogółem	2 328 342	7 270 541

5.2. *Zobowiązania do przyszłego finansowania*

	(w EUR)	
	31 grudnia 2014 r.	31 grudnia 2013 r.
Najem operacyjny budynków	807 500	560 000
Leasing operacyjny sprzętu informatycznego, samochodów i innych urządzeń	2 914 006	2 373 573
Razem	3 721 506	2 933 573
Zobowiązania pozostające do spłaty po odliczeniu rozliczeń międzyokresowych biernych za 2014 r.	4 956 357	9 364 602
Ogółem	8 677 863	12 298 175

RAL to element rachunkowości budżetowej stanowiący wartość zobowiązań pozostających do spłaty. Jest to różnica pomiędzy zaciągniętymi zobowiązaniami a płatnościami, spowodowana zwłoką pomiędzy podjęciem zobowiązania a realizacją stosownej płatności.

5.3. *Przedsięwzięcia budowlane Trybunału*

Trybunał zajął budynek, w którym mieści się jego siedziba (budynek K1), w 1988 r., a zakupił go bezwarunkowo wraz z działką w 1990 r. W 1999 r. Trybunał zawarł z państwem luksemburskim umowę ramową, na podstawie której za cenę jednego euro otrzymał prawo korzystania z drugiej działki przez 49 lat (z możliwością jedнокrotnego przedłużenia) do celów realizacji rozbudowy (budynek K2). W przypadku drugiej rozbudowy, czyli budynku K3, ze względu na inne ustalenia dotyczące realizacji przedsięwzięcia konieczne było zawarcie w dniu 22 lutego 2008 r. nowej umowy ramowej między państwem Luksemburg a Trybunałem.

Obie wyżej wymienione działki pod rozbudowę (budynki K2 i K3) zostały Trybunałowi sprzedane przez państwo Luksemburg za symboliczną kwotę jednego euro.

Trybunał zaś ze swej strony, gdyby kiedykolwiek zamierzał przekazać któryś z tych budynków stronie trzeciej innej niż organ lub instytucja unijna, zwróci państwu Luksemburg ziemię na własność w zamian za symboliczną sumę jednego euro, przy czym państwo Luksemburg będzie miało możliwość zakupu danego budynku za cenę określoną przez niezależnego rzeczoznawcę. Jeżeli państwo luksemburskie postanowi nie skorzystać z tej możliwości, przekaze ono nabywcy budynku prawo do użytkowania terenu.

W Luksemburgu pozwolenie na użytkowanie budynków biurowych obowiązuje przez okres 15 lat, po upływie którego istnieje wymóg przeprowadzenia prac modernizacyjnych mających na celu zapewnienie zgodności z obowiązującymi normami BHP i ochrony środowiska. Te wymagane prawem prace remontowe w zakresie BHP zostały przeprowadzone w budynku K1. Prace te zostały zakończone, a formalny ostateczny odbiór robót zatwierdzono w 2010 r. Budynek K2 oddano do użytku w listopadzie 2003 r., a zatem pozwolenie na jego użytkowanie jest ważne do 2018 r.

Prace budowlane związane z budynkiem K3 rozpoczęto w marcu 2010 r., a budynek oddano do użytku w dniu 15 listopada 2012 r.

5.4. *Potencjalne istotne zobowiązania związane ze sporami*⁽¹⁾

Nie istnieją żadne potencjalne istotne zobowiązania związane ze sporami.

⁽¹⁾ Unijna zasada rachunkowości nr 10: Rezerwy, zobowiązania warunkowe i aktywa warunkowe.

INFORMACJE BUDŻETOWE ZA ROK BUDŻETOWY 2014

A. Ustalenie wyniku budżetowego

Wynik budżetowy za dany rok ustala się na podstawie danych liczbowych związanych z wykonaniem budżetu.

	(w EUR)
Płatności ze środków na rok 2014	(124 162 633)
Płatności ze środków przeniesionych	(9 499 604)
Płatności ze środków związanych z dochodami przeznaczonymi na określony cel	(53 360)
Nakazy odzyskania środków za dany rok, zrealizowane w roku 2014	19 487 805
Budżetowe nakazy odzyskania środków wystawione przed 2014 r. i zrealizowane w roku 2014	11 244
Korekty do nakazów odzyskania środków z poprzednich lat	—
Środki na płatności przeniesione na rok 2014	(7 825 569)
Środki przeniesione z poprzednich lat	11 040 895
Korekta przeniesienia z poprzedniego roku środków wolnych na dzień 31 grudnia wynikających z dochodu przeznaczonego na określony cel	105 327
Wynik budżetowy	(110 895 895)

Ostateczny budżet nie był wynikiem uzupełnienia ani redukcji budżetu pierwotnego.

B. Uzgodnienie wyniku ekonomicznego z wynikiem budżetowym

	(w EUR)
Wynik ekonomiczny za rok	66 575 199
<i>Korekty dotyczące pozycji ujętych w wyniku ekonomicznym, lecz nie w wyniku budżetowym</i>	(167 538 431)
Różnica między rozliczeniami międzyokresowymi biernymi na koniec roku poprzedniego i na koniec roku bieżącego	(1 594 505)
Kwota z rachunku łącznikowego z Komisją ujęta w rachunku wyniku ekonomicznego	(114 500 000)
Nieuregulowane faktury na koniec roku, zaksięgowane w kosztach (klasa 6)	1 219 754
Amortyzacja wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	6 666 026
Rezerwy	—
Obniżenie wartości	—
Nakazy odzyskania środków wystawione w 2014 r. w klasie 7, jeszcze niezrealizowane	(3 042)
Płatności ze środków przeniesionych	9 499 604
Inne	(68 827 941)
Różnice kursów walutowych	1 673

	(w EUR)
<i>Korekty dotyczące pozycji ujętych w wyniku budżetowym, lecz nie w wyniku ekonomicznym</i>	(9 932 663)
Nabycie aktywów (spłacone w ciągu roku)	(3 755 403)
Budżetowe nakazy odzyskania środków wystawione przed 2014 r., zrealizowane w ciągu tego roku	1 690
Środki na płatności przeniesione na rok 2014	(7 825 569)
Anulowanie niewykorzystanych środków na płatności, przeniesionych z poprzedniego roku	1 541 292
Korekta przeniesienia z poprzedniego roku środków wolnych na dzień 31 grudnia wynikających z dochodu przeznaczzonego na określony cel	105 327
Płatności z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych (są to płatności realizowane ze środków budżetowych, ale przypisane do rezerw)	
Inne	—
Wynik budżetowy	(110 895 895)

NIEZALEŻNE SPRAWOZDANIE POŚWIADCZAJĄCE

Do kierownictwa
Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Zbadaliśmy, czy zasoby finansowe przyznane przez Komisję Europejską Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu (zwanemu dalej „Trybunałem”) zostały wykorzystane zgodnie z ich przeznaczeniem i czy procedury kontroli stosowane przez urzędników zatwierdzających dają niezbędne gwarancje zgodności operacji finansowych z mającymi zastosowanie przepisami dotyczącymi zasobów finansowych udostępnionych i wykorzystanych w okresie od dnia 1 stycznia 2014 r. do dnia 31 grudnia 2014 r.

Za prowadzenie księgowości oraz utrzymywanie odpowiednich mechanizmów kontroli odpowiedzialne jest kierownictwo Trybunału. Naszym zadaniem jest wyrażenie opinii na podstawie przeprowadzonego przez nas badania.

Badanie przeprowadziliśmy zgodnie z Międzynarodowym Standardem Usług Atestacyjnych „Usługi atestacyjne inne niż badania lub przeglądy historycznych informacji finansowych” (ISAE 3000), przyjętym przez Komisję Nadzoru Sektora Finansowego (Commission de Surveillance du Secteur Financier). Standard ten wymaga zaplanowania i przeprowadzenia naszego badania w taki sposób, aby niewłaściwe wykorzystanie zasobów w istotny sposób wpływające na księgi rachunkowe Trybunału mogło zostać wykryte z wystarczającą pewnością. Nasza praca polegała przede wszystkim na wrywkowym badaniu dowodów na potwierdzenie faktu, że:

- zasoby przyznane Trybunałowi zostały wykorzystane zgodnie z ich przeznaczeniem,
- stosowane procedury kontrolne dają niezbędne gwarancje zgodności operacji finansowych z mającymi zastosowanie przepisami.

W swoim badaniu przyjęliśmy kryteria wynikające z następujących przepisów:

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (zwanego dalej „budżetem”) oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 (zwane dalej „rozporządzeniem finansowym”),
- rozporządzenie delegowane Komisji (UE) nr 1268/2012 z dnia 29 października 2012 r. w sprawie zasad wykonania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii (zwane dalej „zasadami wykonania”),
- decyzja nr 24/2014 Europejskiego Trybunału Obrachunkowego w sprawie przepisów wewnętrznych dotyczących zasad wykonania budżetu z dnia 5 czerwca 2014 r. Przepisy te stanowią część procedur ustanowionych w traktatach lub podpisanych na ich podstawie umowach dotyczących procesów operacyjnych związanych z wykonaniem budżetu.

Za kryteria przyjęto w szczególności następujące przepisy wewnętrzne:

- art. 7 — Podpisy — „Każda strona zaangażowana w przygotowanie, kontrolę oraz rejestrację operacji ustalania i pobierania dochodów lub zaciągania zobowiązań i dokonywania płatności podpisuje i datuje swoje zaangażowanie.”,
- Art. 8 — Przedsięwzięcia z zakresu nieruchomości — „Prezes przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie wszelkie przedsięwzięcia z zakresu nieruchomości, które mogą mieć znaczące skutki finansowe dla budżetu Trybunału. Zanim Trybunał wyda zgodę na jakiegokolwiek zobowiązanie umowne dotyczące tego typu przedsięwzięcia, właściwe służby przedstawiają dokument wyjaśniający, zawierający uzasadnienie kompatybilności takiego przedsięwzięcia z ramami finansowymi.”,
- Art. 11.2 — „Przed złożeniem podpisu osoby uprawnione do podpisywania poleceń przelewu bankowego sprawdzają w szczególności, czy polecenia przelewu bankowego odpowiadają zleceniom płatniczym.”,

- Art. 17.2 — „Do wniosku o przesunięcie środków dołączone są informacje wymienione w art. 17.2.”,
- Art. 18.4 — „Za pośrednictwem centralnego systemu komputerowego księgowy udostępnia urzędnikom zatwierdzającym wykaz kwot, które mają zostać przeniesione. Urzędnicy zatwierdzający są odpowiedzialni za dopilnowanie, by na koniec roku kwoty zostały przeniesione jedynie w przypadku, gdy istnieje taki obowiązek prawny.”,
- Art. 20 — Ewidencja majątku — „Ewidencja środków trwałych prowadzona jest w bazie danych wspólnej dla wszystkich urzędników zatwierdzających zgodnie z procedurami ustanowionymi przez Sekretarza Generalnego po konsultacji z księgowym.”,
- Art. 22.1 — Minimalne procedury zarządzania i kontroli wewnętrznej — „Procedury zarządzania i kontroli wewnętrznej określane są przez urzędników zatwierdzających zgodnie z minimalnymi standardami kontroli wewnętrznej przyjętymi przez Trybunał.”.

Uważamy, że przeprowadzone przez nas badanie stanowi wystarczającą podstawę do wydania niniejszej opinii.

Na podstawie przeprowadzonych przez nas prac, opisanych w niniejszym sprawozdaniu, stwierdzamy, że nie zwróciło naszej uwagi nic, co dawałoby nam podstawy, by sądzić, że we wszystkich istotnych aspektach i na podstawie opisanych powyżej kryteriów:

- zasoby przyznane Trybunałowi nie zostały użyte zgodnie z ich przeznaczeniem,
- stosowane procedury kontroli nie dają niezbędnych gwarancji zapewniających zgodność operacji finansowych z obowiązującymi przepisami.

Nasze sprawozdanie przeznaczone jest wyłącznie do celów określonych w akapicie pierwszym oraz do Państwa wiadomości i nie można go wykorzystywać w żadnym innym celu ani przekazywać stronom trzecim, chyba że ma to związek z publikacją w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Luksemburg, dnia 20 maja 2015 r.

PricewaterhouseCoopers, Société coopérative
Biegli rewidenci
reprezentowani przez
Pierre'a KRIERA
